Nr.2-506/12

HOTĂRÎRE

ÎN NUMELE LEGII

08 aprilie 2013 m.Chişinău

Instanţa de drept comun a Curţii de Apel Chişinău
În componenţa:
Preşedintele şedinţei, judecătorul - Nelea Budăi
Grefiera - Alina Leancă

Judecînd în şedinţă publică pricina civilă la cererea de chemare în judecată a Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare cître Agenţia de Stat pentru Prprietatea Intelectuală şi Odagiu Ştefan, intervenientul accesoriu ÎM „Colusvin" SRL privind anularea mărcii verbale naţionale nr.R 8014 „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ", înregistrată pe numele dlui Odagiu Ştefan, certificat de înregistrare nr.8014 din 04.05.2001,

A constatat:

La 04.09.2012 Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare a depus cererea de chemare în judecată cître Agenţia de Stat pentru Prprietatea Intelectuală şi Odagiu Ştefan, intervenientul accesoriu ÎM „Colusvin" SRL privind anularea mărcii verbale naţionale nr.R 8014 „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ", înregistrată pe numele dlui Odagiu Ştefan, certificat de înregistrare nr.8014 din 04.05.2001.

În argumentarea acţiunii reclamantul a indicat, că Odagiu Ştefan la 10.05.2000 a solicitat la AGEPI înregistrarea mărcii „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" nr. depozit 009457 pentru clasele de produse 33 conform Clasificatorului international a produselor şi serviciilor (CIPS).
Certificatul de înregistrare a fost eliberat de către Agenţia de Stat pentru Proprietate Intelectuală la 04.05.2001 cu nr. 8014.
Ulterior, la 10.08.2010, marca „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" a fost reînnoită de către AGEPI.

Menţionează reclamantul, că marca înregistrată „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" este o imitaţie similară a mărcii notorii nr. 7813 „ВЕЛВІН АНСТ ", pentru clasa de produse 33 (CIPS), înregistrată la 02.02.2001, cu depozitul nr. 009274 din 07.04.2000, pe numele Reclamantului - Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare. Iar notorietatea mărcii БЕЛЫЙ АИСТ este recunoscută pe teritoriul Republicii Moldova, începînd cu 01.01.1991,în conformitate cu Hotărîrea Comisiei de contestaţii a Agenţiei de Stat pentru Proprietatea Intelectuală (AGEPI) din 26.12.2006.

În temeiul art. 6 bis din Convenţia de la Paris pentru proprietatea industrială (Convenţia), ţările Uniunii se obligă, la cererea persoanei interesate, să invalideze înregistrarea şi să interzică folosirea mărcii, dacă este identică ori similară cu o marcă pe care autoritatea competentă a ţării de înregistrare sau de folosire o va considera că este notorie ca fiind deja marca unei persoane admise să beneficieze de Convenţie şi ca fiind folosită pentru produse identice sau similare. Respectiv, marca înregistrată şi folosită de către Pîrît contravine normei Convenţiei şi încalcă drepturile exclusive de proprietate asupra mărcii notorii deţinute de Reclamant, deoarece este similară după criteriul fonetic, vizual şi semantic şi poate crea confuzie cu marca - proprietate de stat.

Reiterează reclamantul, că marca БЕЛЫЙ АИСТ este inclusă în Lista mărcilor care constituie proprietatea statului, aprobată prin Hotărîrea Guvernului Republicii Moldova nr. 1080 din 08.10.2001.

Norma menţionată din Convenţie acordă Reclamantului dreptul de a solicita instanţei de judecată anularea mărcii înregistrate de către Pîrît şi interzicerea folosirii acesteia.

Consideră reclamantul, că la înregistrarea mărcii Pîrîtului nu s-au respectat prevederile Legii nr. 588/1995 privind mărcile şi denumirile de origine a produselor, în vigoare la acel moment, care în art. 7 alin. (4) prevedea, că în calitate de mărci nu se înregistrează semnele identice ori similare care pot fi confundate cu mărcile protejate ale altor persoane. Marca Reclamantului este anterioară mărcii similare înregistrate pe numele Pîrîtului.

Prin cererea suplimentară din 11.02.2013 reclamantul a completat temeiurile acţiunii, indicînd că potrivit art. 21 alin. (1) lit. (b) din Legea privind protecţia mărcilor nr. 38 din 29.02.2008, marca este declarată nulă în urma unei cereri de anulare, depuse la Curtea de Apel Chişinău, sau a unei cereri reconvenţionale într-o acţiune de apărare a drepturilor, depuse la aceeaşi instanţă, dacă [...] solicitanlul a acţionat cu rea-credinţă în momentul depunerii cererii de înregistrare a mărci în conformitate cu art. 1 din Lege „Prezenta lege reglementează raporturile juridice ce apar în procesul înregistrării, protecţiei juridice şi utilizării mărcilor", alin. (2) stabileşte că „Raporturile juridice menţionate la alin.(l) sunt reglementate şi de Constituţia Republicii Moldova, Codul civil al Republicii Moldova [...] de tratatele internaţionale la care Republica Moldova este parte şi de alte acte normative" iar alin. (3) stabileşte prioritatea aplicării regulilor internaţionale în domeniu faţă de normele interne. Totodată, potrivit art. 9 alin. (I) Cod civil persoanele fizice şi juridice participante la raporturile juridice civile trebuie să - şi exercite drepturile şi să-şi execute obligaţiile cu bună-credinţă, în acord cu legea, cu contractul, cu ordinea publică şi cu bunele moravuri. Buna-credinţă sc prczumă până la proba contrară", pe cale de consecinţă reaua-credinţă reprezintă incorectitudine, o atitudine a unei persoane care săvârşeşte un fapt sau un act contrar normelor de convеţuire socială, a practicilor cinstite în materie comercială, pe deplin conştientă de caracterul conduitei sale.

Conform dispoziţiilor Legii privind protecţia mărcilor nr. 38 din 29.02.2008 dar şi Codului civil sancţionează deplin actele de rea-credinţă, asta deoarece solicitantul persoană fizică, Odagiu Ştefan, la momentul depunerii cererii de înregistrare a mărcii sale a acţionat în scopul obţinerii unui profit nejustificat pe seama exploatării unui semn similar mărcii arhicunoscute БЕЛЫЙ АИСТ, în acest fel, creând premize suficiente pentru existenţa riscului de confuzie între aceste semne. Rămâne suficientă existenţă a riscului de confuzie pentru a declara nulă înregistrarea mărcii „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ".

Potrivit art. 11 lit. (b) şi lit. (d) din Codul Civil *„Apărarea dreptului civil se face prin [...] restabilirea situaţiei anterioare încălcării dreptului şi suprimarea acliunilor prin care se încalcă dreptul sau se creează pericolul încălcării lui [...]declararea nulităţii actului emis de o autoritate publică"*\
Conform art. 22 alin. (1) lit. (a) din Legea privind protecţia mărcilor nr. 38 din 29.02.2008 *„Marca este declarată nulă în urma unei cereri de anulare, depuse la Curtea de Apel Chişinău, sau a unei cereri reconvenţionale într-o acţiune de apărare a drepturilor, depuse la aceeaşi instanţă, şi în cazul cînd [...] există o marcă anterioară menţionată la art.8 alin.(2) şi se îndeplinesc condiţiile prevăzute la alin.(l) din articolul respectiv"* norma care trebue coroborată cu art. 8 alin. (1) lit. (b) din Legea privind protecţia mărcilor nr. 38 din 29.02.2008 *„[...] se refuză înregistrarea şi în cazul când marca [...] este identică ori similară cu o marcă anterioară şi, din cauza identităţii ori similitudinii produselor şi/sau serviciilor pe care le desemnează cele două mărci, există riscul de confuzie pentru consumator, inclusiv riscul de asociere cu marca anterioară".*

Pentru demonstrarea poziţiei sale, corespunzător sarcinii probaţiunii în procesul civil, la comanda reclamantului a fost realizat un *sondaj de opinie* în rândul consumatorilor de către centrul de studii sociologice „CBS AXA", care a avut ca obiect - interogarea respondenţilor despre asimilarea termenului „АИСТ", similitudinea dintre semnele БЕЛЫЙ АИСТ şi „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" şi rezultatele acestui sondaj demonstrează faptul, că utilizarea mărcii БЕЛЫЙ АИСТ şi „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" *nr. 8014* din 04.05.2001, existenţa în fine a acesteia, creează un risc foarte mare de confuzie în rândul consumatorilor şi rezultatele demonstrează existenţa riscului dar şi a confuziei în sine. Mai mult de 50% din respondenţi afirmă, că utilizarea termenului „АИСТ" este legată cu produsele alcoolice fabricate încă din perioada sovietică şi leagă acest termen de marca de stat БЕЛЫЙ АИСТ. Mai mult, 50% din respondenţi afirmă că mărcile БЕЛЫЙ АИСТ şi „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" pot fi confundate, dintre care aproximativ 3% consideră că acestea sunt identice puţin, 23% consideră că acestea pot fi uşor confundate, iar 24% consideră că mărcile sunt foarte asemănătoare. Mai mult, 44% din respondenţi leagă marca БЕЛЫЙ АИСТ de patrimoniul naţional, iar aproximativ 33% o leagă de cuvântul *„legendar"*. Potrivit DEX termenul

„LEGENDAR" semnifică ceva *care a intrat în legendă datorită faptelor sale excepționale.* Deci, anume datorită reputației sale marca БЕЛЫЙ АИСТ îl face pe consumator să o lege de termenul *„legendar".* Aceste argumente şi rezultate, de fapt determină existența unei confuzii de peste 50% în rândul consumatorului, în speță riscul, fiind deosebit de ridicat ca publicul țintă să considere că mărcile respective provin la una şi aceiaşi entitate. Anume pe seama reputației semnului БЕЛЫЙ АИСТ s-a depus şi înregistrat marca „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ", ceea ce de fapt determină *rea- credință,* atitudine contrară uzanțelor şi practicilor loiale.

Mai menționează reclamantul, că marca БЕЛЫЙ АИСТ este proprietate de stat, aprobată astfel conform Hotărârii Guvernului cu privire la aprobarea Listei mărcilor - proprietate a statului nr. 1080 din 08.10.2001. Mai mult, marca dată este declarată ca fiind notorie, începând cu 01.01.1991. De altfel, este unanim recunoscut faptul, că marca БЕЛЫЙ АИСТ reprezintă o valoare incontestabilă a patrimoniului național, iar sub acest semn încă din perioada sovietică au fost promovate produse vinicole provenite din Republica Moldova. Consideră reclamantul, că anume pe seama reputației semnului БЕЛЫЙ АИСТ s-a depus şi înregistrat marca „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ", ceea ce de fapt determină *rea-credință,* atitudine contrară uzanțelor şi practicilor loiale. Astfel, o persoană fizică, care nu practică activitate de întreprinzător la momentul depunerii cererii de înregistrare a mărcii „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ", a solicitat şi obținut monopolul de exploatare a acesteia. Rezultatele sondajului, de altfel, demonstrează că înregistrarea s-a efectuat contrar principiului disctinctivității mărcilor prevăzut la art. 2 din Legea privind protecția mărcilor nr. 38 din 29.02.2008, care stabileşte ca prim scop al unui *semn comercial* să distingă produsele unui producător de cele ale altuia. Consumatorul, însă, arată în proporție de 50% că, nu face deosebire dintre semnele respective şi că poate să le confundă, inclusiv în ceea ce ține de sursa produselor date.

Din aceste considerente, reclamantul consideră, că instanța urmează să se ghideze de prevederile art. 2, art. 21 alin. (1) lit. (b), art. 22 alin. (1) lit. (a), art. 8 alin. (1) lit. (b) din Legea privind protecția mărcilor nr. 38 din 29.02.2008 dar şi de prevederile art. 9 alin. (1) şi art. 11 lit. (b) şi lit. (d) din Codul Civil.

În şedința judiciară reprezentanții reclamantului au susținut cererea de chemare în judecată, solicitînd să fie admisă.

Reprezentantul AGEPI nu a recunoscut cererea de chemare în judecată, solicitînd să fie respinsă ca neîntemeiată în partea ce se referă la încălcarea de către AGEPI a art.7 alin.(4) al Legii nr.588/1995 privind mărcile şi denumirile de origine a produselor, la înregistrarea mărcii nr. 8014 din 10.05.2000; Cît priveşte aprecierea faptului dacă pârâtul a acționat cu rea-credință la momentul depunerii cererii de înregistrare a mărcii, precum şi constatarea existenței confuziei, soluționarea litigiului a lăsat-o la discreția instanței de judecată.

Pîrîtul Ştefan Odagiu şi reprezentantul său, avocatul M.Domente, nu au recunoscut cererea de chemare în judecată, solicitînd să fie respinsă ca neîntemeiată, invocînd că reclamantul a cunoscut despre înregistrarea mărcii „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ", precum şi despre înregistrarea altor mărci care au ca element cuvîntul „АИСТ", - "МОЛДАВСКИЙ АИСТ", "Черный АИСТ" , "ЗОЛОТОЙ АИСТ", " Лучезарный АИСТ", încă din momentul depunerii cererii de înregistrare la AGEPI, ulterior MAIA nu doar că a cunoscut, dar a fost implicat în mod direct în procesul de fabricare a produselor marcate cu astfel de mărci. Aprobînd în acest sens etichetele corespunzătoare, instrucţiunile tehnologice, eliberînd certificatele, autorizaţiile necesare de producere etc. Ne mai vorbind de faptul că vinificatorii sunt cunoscuţi de către colaboratorii ministerului, iar activitatea lor este una transparentă monitorizată de către MAIA pas cu pas. După adoptarea Hotărârii Guvernului nr. 1080 din 08.10.2001 cu privire la mărcile proprietate a statului, AGEPI a prezentat oficial MAIA Lista mărcilor înregistrate. Prin urmare, reclamantul a cunoscut despre înregistrarea mărcilor nominalizate mai sus.

Cu toate acestea, abia după o perioadă de 12 ani, MAIA ajunge la concluzia că marca „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" generează conflict cu marca " БЕЛЫЙ АИСТ ".

Doisprezece ani mărcile au coexistat şi coexistă paşnic, nu a fost fixat nici un conflict vizînd calitatea produselor sau nemulţumiri din partea consumatorilor şi nici din partea altor producători, care concurează în acest domeniu. Atît marca „БЕЛЫЙ АИСТ", cît şi marca „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" s-au manifestat în paralel, avîndu-şi consumatorii fideli care fac o distincţie clară între aceste două mărci. Cu atît mai mult, că ambele mărci au fost promovate în străinătate, fiind înregistrate în mai multe state şi coexistînd paşnic atât în ţările CSI (Federaţia Rusă, Belorusia, Ucraina, Kazakhstan), cât şi UE (Germania, Republica Cehă, Letonia).

Reprezentantul intervenientului accesoriu, Pavel Ţurcan, nu a recunoscut cererea de chemare în judecată, solicitînd să fie respinsă ca neîntemeiată, indicînd că reaua credinţă de înregistrare a mărcii posterioare nu a fost demonstrată, iar termenul legal de anulare a mărcii „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" în temeiul art.6 bis 1/ din Convenţia de la Paris a expirat la 04.05.2006 reieşind din prevederile art.6 bis 2/ din Convenţia de la Paris şi art.23/1 al Legii nr.38 din 29.02.2008 privind protecţia mărcilor, conform cărora titularul unei mărci anterioare sau a semnului anterior menţionat la art.8/2, care a tolerat cu bună ştiinţă timp de 5 ani consecutivi utilizarea unei mărci posterioare în Republica Moldova, nu mai are dreptul, în baza mărcii sale

anterioare să depună o cerere de anulare şi nici să se opună utilizării mărcii posterioare pentru produsele şi/sau serviciile pentru care marca posterioară a fost utilizată, cu excepţia cazurilor cînd înregistrarea mărcii posterioare a fost făcută cu rea credinţă.

Mai menţionează reprezentantul intervenientului accesoriu, că marca "БЕЛЫЙ АИСТ " a fost recunoscută ca fiind notorie în Republica Moldova din 26.12.2006, adică cu mult mai tîrziu decît înregistrarea mărcii „BARZA LEGENDARĂ / ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" /10.05.2000/.

Analizînd argumentele invocate în cererile de chemare în judecată, depoziţiile participanţilor la proces, înscrisurile administrate la dosar, instanţa de judecată consideră acţiunea neîntemeiată şi pasibilă de respins din următoarele considerente.

Din actele pricinii se atestă faptul, că cererea de înregistrare a mărcii verbale „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" nr. depozit 009457 din 10.05.2000 a fost depusă spre înregistrare de către Odagiu Ştefan, str. Uzinelor nr. 7, ap. 3, MD-6811, Bardar, Chişinău, Republica Moldova, pentru produsele clasei 33 - băuturi alcoolice (cu excepţia berii) conform Clasificării internaţionale a produselor şi serviciilor în scopul înregistrării mărcilor. AGEPI, în cadrul examinării în fond a semnului depus spre înregistrare nu a depistat nici un drept anterior ce poate fi opus şi nici o persoană terţă nu a depus contestaţie împotriva înregistrării mărcii. Respectiv, la data de 04.05.2001 a fost emisă decizia de înregistrare a mărcii şi eliberat certificatul de înregistrare a mărcii „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" cu nr. 8014 pe numele Odagiu Ştefan, str. Uzinelor nr. 7, ap. 3, MD-6811, Bardar, Chişinău, Republica Moldova.

La data de 10.08.2010, înregistrarea mărcii nr. 8014 a fost reînnoită, termenul de valabilitate a acesteia, fiind pînă la data de 10.05.2020.

La data de 03.08.2010 a fost înregistrat contractul de licenţă neexclusivă cu nr. 1532, conform căruia Odagiu Ştefan transmite către Î.M. "Colusvin" S.R.L. dreptul de folosinţă a mărcii cu nr. R 8014, pe perioada de la 26.07.2010 pînă la 26.07.2015, iar datele privind contractul au fost publicate în BOPI nr. 3/2010.

Reclamantul, Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare al Republicii Moldova, este titularul mărcii verbale, proprietate a statului "БЕЛЫЙ АИСТ ".Cererea de înregistrare a mărcii " БЕЛЫЙ АИСТ " nr. depozit 009274 a fost depusă spre înregistrare la 07.04.2000 de către Combinatul de vinuri şi coniacuri din Bălţi, pentru produsele din clasa 33 şi serviciile clasei 35. Cererea respectivă a fost publicată în BOPI nr. 10/2000, iar la 02.02.2001 a fost emisă decizia de înregistrare a mărcii cu nr.7813 pe numele Combinatului de vinuri şi coniacuri din Bălţi, MD, pentru produsele clasei 33 şi

serviciile clasei 35. La data de 16.03.2001 a fost eliberat certificatul de înregistrare a mărcii cu nr.7813.

Prin Hotărîrea Guvernului nr.1080 din 08.10.2001 cu privire la aprobarea Listei mărcilor - proprietate a statului, marca " БЕЛЫЙ АИСТ ", inclusiv logotipul şi derivatele ei, a fost declarată marcă proprietate a statului.
Corespunzător, la data de 31.01.2002 Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare s-a adresat Comisiei de Apel a AGEPI pentru a fi luată decizia conformă cu Hotărîrea Guvernului.

La data de 15.02.2002 Comisia de Apel a AGEPI a examinat solicitarea Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare şi a decis de a satisface contestaţia şi de a transmite drepturile asupra mărcii nr.7813 pe numele Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare, iar la data de 20.02.2002 a fost eliberat un nou certificat de înregistrare a mărcii nr.7813 " БЕЛЫЙ АИСТ" pe numele Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare.

Prin hotărîriea Comisiei de Apel a AGEPI din 26.12.2006, a fost recunoscută notorietatea pe teritoriul Republicii Moldova a mărcii verbale "БЕЛЫЙ АИСТ " nr. R7813, începînd cu 01.01.1991, după Agenţia Agroindustrială „Moldova-Vin".

În temeiul Hotărîrii Guvernului nr. 597 din 21 octombrie 2009, Ministerul Agriculturii şi Industriei Alimentare a preluat competenţele exercitate anterior de Agenţia Agroindustrială „Moldova-Vin", iar în temeiul Hotărîrii Guvernului nr. 793 din 2 decembrie 2009, gestionarea mărcilor - proprietate a statului a fost pusă în sarcina aceluiaşi minister.

Reclamantul solicită, anularea mărcii verbale nr. R 8014 „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" din considerentul, că marca înregistrată nr. R 8014 „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" este o imitaţie similară a mărcii notorii nr. R7813 „БЕЛЫЙ АИСТ ", pentru clasa de produse 33 (CIPS), înregistrată la 02.02.2001, cu depozitul din 07.04.2000, pe numele reclamantului - Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare.

Cu referire la acest temei instanţa de judecată reţine, că conform pct.l, art.6 bis al Convenţiei de la Paris pentru protecţia proprietăţii industriale din 20.03.1883: „ Ţărilc Uniunii sc obligă, fie din oficiu dacă legislaţia ţării o îngăduie, fie la cererea celui interesat, să refuze sau să invalideze înregistrarea şi să interzică folosirea unci mărci dc fabrică sau de comerţ care constituie o reproducere, imitaţie sau traducere, putînd crea confuzie, a unei mărci pe care autoritatea competentă a ţării de înregistrare sau de folosire o va considera că este notoriu cunoscută ca fiind dcja marca unei persoane admise să beneficieze de prezenta Convenţie şi ca fiind folosită pentru produse identice sau similare. Se va proceda la fel atunci cînd partea esenţială a mărcii constituie o reproducere a unei astfel de mărci notoriu cunoscute, sau o imitaţie putînd fi confundată cu aceasta. "

Astfel, pentru a fi aplicat acest articol urmează să fie constatat faptul că marca pîrîtului reproduce sau imită marca reclamantului şi că marca pîrîtului crează confuzie.

Conform dex-ului **REPRODUCERE,** acţiunea de *a (se) reproduce* şi rezultatul ei. 2. (Concr.) Copie după o lucrare de artă originală (desen, pictură, sculptură etc.) 3. (Psih.) Proces al memoriei prin care se evocă, se reactualizează mintal imagini, idei, cunoştinţe însuşite în cursul experienţei anterioare, în lipsa obiectelor, textelor etc. respective.

2. imitaţie - **IMITAŢIE,** *imitatii,* s. f. Actiunea de *a imita* si rezultatul ei; imitare.

♦ (Concr.) Obiect copiat după un model; copie. ♦ Reluare, repetare a unei teme sau a unui motiv muzical pe diferite trepte de înălţime.

3. traducere - **TRADUCERE,** *traduceri,* s. f. Actiunea de *a traduce* si rezultatul ei; (concr.) scriere cuprinzând o transpunere a unui text dintr-o limbă în alta; traducţie. Interpretare. - V. **traduce.** Sursa: DEX '98 (1998).

Semnele „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" şi „БЕЛЫЙ АИСТ ",sunt distinctive, fapt confirmat şi prin răspunsul nr.89 din 28.12.2012 al Centrului Naţional de Terminologie al Academiei de ştiinţe a Moldovei, respectiv, nu poate fi vorba despre o reproducere a mărcii, iar cît priveşte noţiunea de imitaţie, aceasta conform DEX ar însemna un obiect copiat după un model, sau produs care imită originalul, fiind inferior acestuia. Avînd comun semnul АИСТ, nu se poate vorbi despre o imitare a mărcii „БЕЛЫЙ АИСТ ", deoarece mărcile au o semantică diferită. Corespunzător, este important de a constata cum îşi comercializează produsele /aspectul exterior al buteliei, eticheta folosită, elementele grafice din etichetă/ atît reclamantul, cît şi pîrîtul, pentru a constata dacă marca pîrîtului este o imitaţie a mărcii reclamantului.

Cît priveşte chestiunea cu privire la determinarea gradului de confuzie urmează a fi realizată cu implicarea nemijlocită a consumatorului, prin intermediul unui sondaj de opinie, realizat de către o instituţie specializată în acest domeniu.

Examinînd studiul asupra gradului de asemănare, similitudine dintre semnele „БЕЛЫЙ АИСТ " şi „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ", perfectat de Centrul de investigaţii sociologice şi marketing "CBS AXA" la solicitarea reclamantului /f.d.126-134/, instanţa de judecată reţine, că marca conform legislaţiei în vigoare constituie un semn protejat în totalitatea elementelor sale. Prin urmare, examinarea gradului de confuzie necesită a fi realizată în totalitatea elementelor din care este constituită marca. Pe cînd întrebările din chestionar se referă la marca „БЕЛЫЙ АИСТ " şi numai la o parte din marca „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" - ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ".

Referitor la subiecţii interviului s-a constatat, că aceştia nu fac parte din consumatorul vizat, deoarece nu au consumat un produs cu marca „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" şi nici nu au văzut cum arată un asemenea produs, deoarece produsul marcat cu marca „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" nu este comercializat pe teritoriul Republicii Moldova pe motiv că licenţiatul Î.M. "Colus Vin"SRL este rezident al Zonei Economice Libere Chişinău şi conform art.10 al Legii nr.440 cu privire la ZEL este obligată să exporte 100 % de divin produs.

La întrebarea "apreciaţi gradul de confuzie dintre mărcile ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ şi БЕЛЫЙ АИСТ" instanţa de judecată reţine, că la întrebarea respectivă variantele de răspuns nu reflectă scala corespunzătoare pentru aprecierea gradului de confuzie /valoarea cea mică, valoarea cea medie şi cea mai mare/ cum ar fi /foarte asemănătoare, asemănătoare şi deloc asemănătoare/, oferindu-se de fapt, trei opţiuni pentru o părere /sunt identice, pot fi uşor confundate şi sunt foarte asemănătoare/ şi doar o opţiune pentru contradictoriu /nu au nimic în comun/.

În acest context, instanţa de judecată reţine şi decizia Curţii Supreme de Justiţie nr.2ra- 542/13 din 23.01.2013 prin care a fost menţinută în vigoare hotărrea Curţii de Apel Chişinău din 05.06.2012 prin care i-a fost dat cîştig de cauză titularului mărcii "Zolotoi Aist" într-un litigiu analogic, fiind constatat faptul, că semnele "Zolotoi Aist" şi "Belîi Aist" sunt distincte, fiind exclusă o eventuală confuzie /f.d.145-154/.

Prin urmare, sondajul prezentat de către reclamant, efectuat de Centrul de Investigaţii Sociologice „CBS AXA" care este axat doar pe examinarea parţială a mărcilor în litigiu nu demonstrează prezenţa confuziei în rîndurile consumatorilor. Cu atît mai mult, că nici unul din respondenţi nu este consumator al produselor cu marca „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ", deoarece nu există pe piaţa Republicii Moldova.

Referitor la afirmaţia reclamantului, precum că la înregistrarea mărcii nu s-au respectat prevederile art.7 alin.(4) al Legii nr.588/1995 privind mărcile şi denumirile de origine a produselor, instanţa de judecată constată, că procedura de înregistrare a mărcii verbale naţionale „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" cu nr. 8014 din 10.05.2000 a derulat în strictă conformitate cu prevederile Legii nr.588/1995 privind mărcile şi denumirile de origine a produselor, în vigoare la acel moment. Conform art.7 alin.(4) al Legii nr. 588/1995 în calitate de mărci *nu se înregistrează semnele identice sau similare care pot fi confundate:cu mărcile protejate în privinţa altor persoane sau cerute pentru înregistrare pe numele altor persoane pentru produse sau servicii identice;cu mărcile recunoscute notorii în Republica Moldova, protejate fără înregistrare;cu denumirile de origine a produselor protejate în conformitate cu prezenta lege, precum şi cu indicaţiile geografice din Republica Moldova, exceptînd cazurile cînd acestea sînt incluse ca elemente neprotejate în marca înregistrată pe numele persoanei autorizate să folosească o astfel de*

denumire sau indicație, ținînd cont de prevederile alin. (2) lit.c);cu mărcile de conformitate înregistrate în modul stabilit.

La momentul înregistrării mărcii „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" marca reclamantului „БЕЛЫЙ АИСТ " nu era recunoscută notorie, corespunzător doar lit.a) din art.7 alin.(4) al Legii nr.588/1995 era aplicabilă cazului dat.

La efectuarea expertizei de către AGEPI, s-a constatat că mărcile nu sunt identice, avînd în comun doar elementul verbal „АИСТ", ce se întîlneşte în mai multe mărci, iar pentru a ft constatată similitudinea acestora urma să fie prezentate argumente de către titularul mărcii anterioare (reclamant) privind probabilitatea inducerii în eroare a consumatorului. Conform materialelor deținute de AGEPI, reclamantul nu s-a opus înregistrării mărcii „BARZA LEGENDARÂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" nr. 8014 din 10.05.2000. Corespunzător, AGEPI nu a avut nici un temei pentru a refuza înregistrarea mărcii sus-menționate, iar procedura de înregistrare a mărcii verbale naționale „BARZA LEGENDARÂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ" cu nr. 8014 din 10.05.2000 a derulat în strictă conformitate cu prevederile Legii nr.588/1995.

Referitor la susținerea reclamantului, precum că solicitantul mărcii a acționat cu rea- credință la momentul depunerii cererii de înregistrare a mărcii (art.21(l)b) din Legea nr.38/2008), instanța de judecată reține, că obligația de a acționa cu bună credință reiese din prevederile art. 9 al Codului Civil al Republicii Moldova.

Conform prevederilor legislației naționale, precum şi a tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte, dreptul la marcă poate fi dobândit de orice persoană ftzică sau juridică națională sau străină.

Legislația în domeniul mărcilor nu impune condiția desfaşurării activității de producție, de comerț sau de prestare a serviciilor, la data depunerii cererii de înregistrare a mărcii. În acest sens, poate servi Tratatul privind dreptul mărcilor (adoptat la Geneva la 27 octombrie 1994), la care Republica Moldova a aderat prin Hotărîrea Parlamentului nr. 614-XIII din 27 octombrie 1995 şi Tratatul de la Singapore privind dreptul mărcilor (adoptat la Singapore în martie 2006), la care Republica Moldova a aderat prin Legea Republicii Moldova nr. 214-XVI din 23 octombrie 2008, care prevăd în art. 3 alin. 7 şi corespunzător în art. 3 alin. 4 că: „nici o parte contractantă nu poate cere ca alte condiții decît cele care sunt enunțate la alin. (l)-(4) şi (6) să fte îndeplinite în ceea ce priveşte cererea. În mod special, condițiile următoare nu pot fi pretinse atîta timp cît cererea este în curs de soluționare: ... - indicația conform căreia solicitantul exercită o activitate industrială sau comercială, cît şi prezentarea dovezii corespunzătoare".

Respectiv, înregistrarea mărcii se efectuează reieşind din buna credință a solicitantului. Însă, orice persoană interesele căreia sunt afectate de înregistrare este în drept de a solicita în instanța de judecată anularea înregistrării mărcii, inclusiv din motivul înregistrării acesteia cu rea-credință.

apreciere adecvată gradului de similitudine şi riscului de confuzie a mărcilor din litigiu.

Din considerentele menţionate, instanţa de judecată va respinge cererea de chemare în judecată ca fiind neîntemeiată.

În conformitate cu prevederile art.art.238-241, 434 CPC, instanţa de judecată

H o t ă r ă ş t e :

Se respinge ca fiind neîntemeiată, cererea de chemare în judecată a Ministerului Agriculturii şi Industriei Alimentare către Agenţia de Stat pentru Proprietatea Intelectuală şi Odagiu Ştefan, intervenientul accesoriu ÎM „Colusvin" SRL privind anularea mărcii verbale naţionale nr.R 8014 „BARZA LEGENDARĂ/ ЛЕГЕНДАРНЫЙ АИСТ", înregistrată pe numele dlui Odagiu Ştefan, certificat de înregistrare nr.8014 din 04.05.2001.

Hotărârea poate fi contestată în ordine de recurs la Curtea Supremă de Justiţie în termen de două luni.

Preşedintele şedinţei, judecătorul - Nelea Budăi